



五

湖

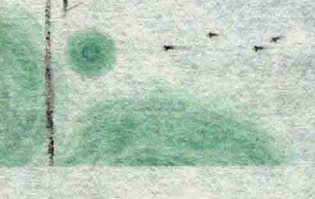
詩

三

卢文丽 著



(叁)



卢文丽 著

西湖诗

(叁)

西湖印象诗 100

東方出版社

伍 月出皎兮

——凌波风荷摇曳倾城之恋

Silver Moonlight — Dancing Lotus Dreams of Love in the Wind

CONTENTS

目录

三	慕才亭	Talent-Worship Pavilion
五	林徽因纪念碑	Monument to Lin Huiyin
七	秋水山庄	Autumn Water Villa
九	玉带晴虹	Rainbow Bridges in Sunny Sky
一一	青芝坞	Qing Zhi Valley
一三	玉泉鱼跃	Fish Dancing in the Jade Spring
一五	清照亭	Pavilion in Memory of Li Qingzhao
一七	双投桥	Two Lovers Bridge
一九	小青佛舍	Buddhist Residence of Xiao Qing
二一	红梅阁	Red Plum Blossoms Pavilion

陆 彼黍离离

——流水檀板轻诉前尘往事

Old Story — Telling Old Stories Accompanied with the

Classical Music by the Lake

- 
- |    |       |  |
|----|-------|--|
| 二五 | 戴望舒故居 | The Former Residence of Dai Wangshui   |
| 二七 | 胡雪岩故居 | The Former Residence of Hu Xueyan      |
| 二九 | 郁达夫故居 | The Former Residence of Yu Dafu        |
| 三一 | 陈端生故居 | The Former Residence of Chen Duansheng |
| 三三 | 于谦故居  | The Former Residence of Yu Qian        |
| 三五 | 黄宾虹故居 | The Former Residence of Huang Binhong  |
| 三七 | 盖叫天故居 | The Former Residence of Gai Jiaotian   |
| 三九 | 龚自珍故居 | The Former Residence of Gong Zizhen    |
| 四一 | 都锦生故居 | The Former Residence of Du Jinsheng    |
| 四三 | 林风眠故居 | The Former Residence of Lin Fengmian   |

伍 月出皎兮

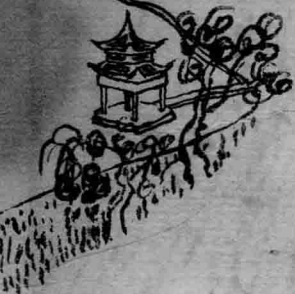
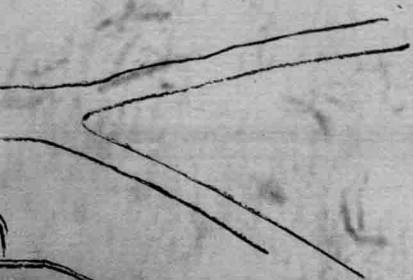
Silver Moonlight

凌波风荷摇曳倾城之恋

Dancing Lotus Dreams of Love in the Wind

谁在沉吟，红尘香冢。

湖山何幸，瘞此秀骨。







雨水急一阵缓一阵，轻叩荷叶，这突降的福音，仿佛无数为之沉湎、却又失之交臂的梦，越过叶簇边缘，倏然无踪。

风渐大，雨渐深，苏堤白堤，消失不见。雾遮住了天，铺满了地，缭绕着山，盖住了水。

氤氲中，一朵朵孤傲的荷，如缕缕冰清玉洁的魂，透着遗世独立的风姿，仿佛一朵朵不肯熄灭的火焰。又仿佛岁月勾兑的传说，虚虚实浮，从历史中露出一截，暗香的红袖。

撑一把油纸伞，走在雨中。任古典的思绪，穿越烟柳、画桥和孤舟，在词语的水湄深处，静守刹那的相逢和颤栗，啜饮刹那的唏嘘和永恒。

潇潇风荷，灼灼若焰。风吹不烬，暖入心窝。

为一朵翩翩莲影，你愿泅渡，整个夏季。





## 慕才亭

你的双手之间  
没有留住才华  
亦没有留住人

你只留住了  
飞檐之上的荒草

夕阳是一阙  
最动人的词  
你口中  
吐出的血

一群群鸟  
停在你的身边  
旁若无人地  
观望你，议论你  
而后  
像负心的蹄声  
碾过你

你依然梦见  
你和他  
在同一个梦中相会  
草如茵，松如盖  
风如裳，水如珮  
盈盈山水间

他握着你的手  
像握着水中的倒影

以及雪地上  
狂奔而去的风  
在饮酒和长歌后  
是什么还在呼唤你  
依然那么美  
永远那么美  
即使是一杯毒鸩  
你愿再次痛饮

当一个男子  
以沉默的形态  
立在你面前  
唯有熟悉的疼痛  
提示你  
他就是你





## Talent-Worship Pavilion

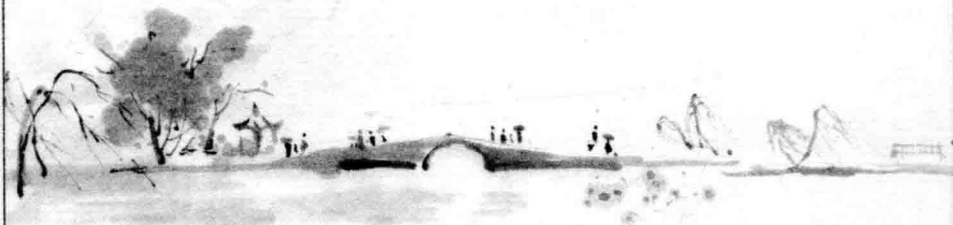
Your soft hands  
Cannot hold your talents,  
Or the talented young scholars.

All you could keep  
Is but the wild weeds over the cornice.

Sunset is the most touching word  
In your poetry,  
Like the blood  
You spitted up.

Groups of birds  
Stopped by your side  
And arrogantly  
Looked at you and criticized.  
Then  
With cold hoofs  
Treaded over you.

Still you are dreaming of  
Meeting with him  
In the same dream,  
Where the grass is green and pine trees forever shady,  
Where the breeze is your dress and water his jade  
accessories.  
Between the lenient mountains and the Lake,  
He held your hand  
As if holding the reflection.





Wind has roared away and gone  
In a snowy day.  
What could still be attractive to you,  
Besides drinking and singing songs?  
All is so nice,  
Forever so nice.  
Thus you are drinking with ecstasy,  
Even a cup of wine with poison.

When a man  
Stand before you  
With silence,  
Only the familiar pain could  
Remind you  
That he were you.

### 慕才亭

位于西泠桥畔，六角小亭，近临水滨，内有苏小小墓。小小为南朝齐时钱塘名伎，记录在《乐府诗集》里的生平虽只片言只语，却让后世无数的人感动。


### Talent-Worship Pavilion

The Talent-Worship Pavilion is located by the Xiling Bridge. It is a little pavilion with six eaves beside the West Lake and the tomb of Su Xiaoxiao is inside the pavilion. Su Xiaoxiao is a famous courtesan in the South Qi Period. Although there are only a few of her poems left with an extremely short biography recorded in *the Collection of Ballads*, her story has moved generations of people.

### 小贴士:

一个为情而生的女子，也是中国传统文人心头的一缕暗香。





## 赫徽因纪念碑

你就是那人间的四月天  
镂空的光影透射出轻灵  
冰肌玉骨催生绵绵情怀  
好似甘霖普降贫瘠心灵

款款走来，如幸福降临  
携着清音和朦胧的爱情  
裙幅柔美好似凌波微步  
好似黎明碎石击起涟漪

柔美的尚有湖畔的金柳  
碧水笼住一抹呢喃寒烟  
似前尘旧梦，花笺泪行  
漫卷西子化不开的欢颜

你就是那人间的四月天  
背依西湖，戴百花的冕  
纵放万里流光飞舞的香  
令多少人折断纯粹腰骨

纯粹的尚有婉约的诗篇  
对世界奉献永恒的皎洁  
玉壶冰心，令无数贩卖

绯闻的人于羞愧中闭嘴

你站在那儿，美丽矜持  
宛若一朵慈悲清澈的莲  
任蛙鸣蝉喧，自开自落  
年年笑看云起，望春风





## Monument to Lin Huiyin

You are a lovely April day, with tenderness  
Of light through the hollow-carved world.  
You must be made of ice and jade  
With raindrops for thirsty minds.

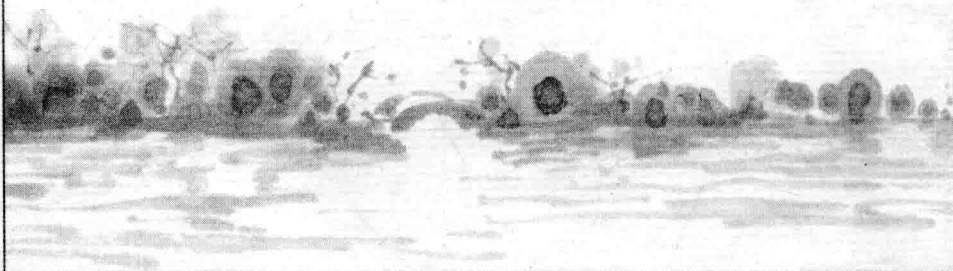
Leisurely you show up, an advent of happiness  
With clear voice and ambiguous affection. Your  
Robe is so soft as if you are dancing over the Lake,  
Or like ripples stirred by stone hits in the dawn light.

Also soft is the golden willow by the Lake, when  
Clear water reflects the misty whispers of the leaves.  
All has passed but your tears remain, even  
The West Lake cannot melt your joys away.

You are a lovely April day, with floral crest  
You stand quietly, your back to the West Lake.  
The fragrance spreads over millions of miles, to whom  
So many heroes have bended down to show admiration.

The purely graceful and peaceful poetry of yours  
Is the eternal devotion of brightness to a dark world.  
Your innocence has shut up the gossip mouth of those  
Who are only enthusiastic for scandals and misery.

There you stand with reserved elegance,  
Like a compassionate and innocent flower of lotus.  
Which blossom or wither away at your own will.  
For years, you look at the clouds in breeze with a smile.





### 林徽因纪念碑

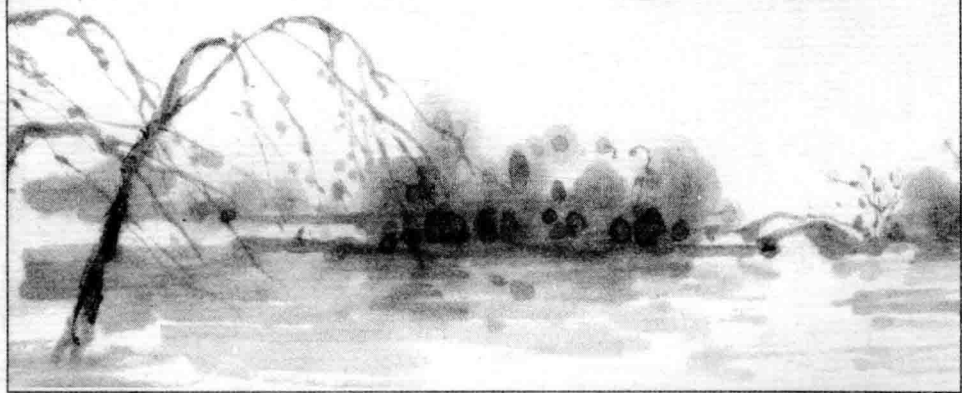
位于花港公园南岸。林徽因（公元1904年—1955年）出生于杭州，杰出建筑学家，被胡适先生誉为一代才女。丈夫梁思成。好友徐志摩、金岳霖，彼此间曾演绎出说不清道不完的故事。

### Monument to Lin Huiyin

Monument to Lin Huiyin is located at the south bank of Harbor Flower Park. Lin Huiyin (1904-1955 A.D.) was born in Hangzhou. She is an outstanding architect and was named by Dr. Hu Shi as a gifted female scholar.

### 小贴士：

美丽的人和美丽的诗一样，都是可遇而不可求的。





## 秋水山庄

自从你离去后  
我的心似一座空的庭院  
多少地方都变得荒芜  
薄雾纠结于晚风  
蔓过悬铃木低垂的枝叶

山中岁月无古今  
世外风烟空往来  
案上横琴温旧课  
卷帘人对牡丹开

这是秋天第七个黄昏  
我从疲倦的思念中抬头  
与墙外一张空椅交谈  
不知道自己究竟  
是一座寺，还是一株荷  
谛听最后的美景  
秋草一般清瘦  
秋天被它站得多么深呵

最后的美景  
一旦得到便永远孤独  
弦声环顾四周  
又向远方飞去  
仿佛戛然而止的命运  
庭院深处交织的叹息